

Lördagen den 9 September.

Kontor:

för prenumeration och annonsering i bladets tryckeri Vaktornsgatan 19.
Telefon N:o 29.

Prenumerationspris:

I Wiborg: Helt år Fmk 12.—; tre fjärdedelsår Fmk 9.—; halft år Fmk 6.50 och fjärdedelsår Fmk 3.50. För landsorten tillkomma postförskottarearvode och försändingsprocent. I Ryssland: Helt år 6 rubl och halft år 3 rubl 25 kop.

Ansvarig redaktör:

CARL JOH. TOLLET.

(Träffas i redaktionsangelägenheter alla dagar kl. 8—11 f. m. och kl. 5—6 e. m.)

Annonserisett:

Före texten 20 p. och efter densamma 15 p. per postlinje. Dödsfallsannonser 3 mk. om vidgade och födde 1 mk. 30 p. Annonserna böra helst inlämnas på aftenen före tidningens utkommande.

Redaktionsbyrå:

Vaktornsgatan N:o 19.

Telefon N:o 29.

IVAR SCHRÖDER, Advokat i Finland. Adress: Wiborg.

LOUIS DE SALIGNAC & Co
Cognac.
Representant: G. Hagman,
Wiborg.

Måleriaffär
A. Palonen.
Etablerad 1872.

Alex. F. Lindberg
Helsingfors, N. Espl. g. 33.

**Researtiklar, kappsäckar, re-
väskor, hattskär, bärremmar.**
300 portmonnäs sorter från 15
p. till 24 mk st.
100 olika plånböcker, pappersseutier, häng-
slen från 80 p. parat, kammar, borstar,
juristportföljer från 7 m. s. bundhalsband,
knivar, ridpiskor m. m. Erkänt billiga
priser.

Läkare.

Doktor **H. Backman**, Rektor Bergroths
gård i h. n. st. af Torkelsgatan
och Rödvarnstorget från kl.
8—10 f. m. och 4—5 e. m.
K. Schröder, kl. 9—11 f. m. o. 5—6
e. m. Theslefs gård vid salutor-
get Tel. 223.
A. Kraatz, kl. 9—11 f. m. o. 5—6
e. m. handl. Tahs f. d. Kihlgrens
arv. gård.
R. Schatelowitz, kl. 10—12 f. m. &
5—6 e. m. Kvinno- och barnsjuk-
domar. Kaufmans gård, Katari-
negatan. Tel. 843.
A. v. Fieandt kl. 9—11 f. m. Läne-
sjukhuset.

Tandläkare Dr **E. Rollo** 9-1-3-5. Ka-
tharindegatan 13. Cloubergs gård. Tele-
fon 142.
Fjölke intagas i länesjukhuset kl. 1—2 e.
Af olycksfall träffade intagas alla ti-
der af dygnet.

Massage och sjukgymnastik

meddelas af
Torsten Lindberg.
Katarinegatan N:o 37. Viklunds stenhus.
Telefon 854.
Träffas såkrast kl. 2—4 e. m.

Sakförare-kontor.

Ivar Schröder, advokat i Finland, pro-
fessor Palmbergs villa invid Papula bro,
träffas såkrast emellan kl. 4—5 på dagen.
Telefon N:o 41.

Fattigsakföraren

träffas från kl. 4—5 e. m. Nisulas gård
Katarinegatan N:o 43.

Advokat & Affärsförmedlingsbyrå

Wilhelm Rothe
Mottagningsstid & kontoret Katharinegatan
10, fr. kl. 10 f. m. — 1 eft. m.
Telefon: kontor N:o 540, priv. bostad N:o
113.

Karl Söderhjelm.
Magnusgatan 6. Tel. N:o 26.

Försäkringskontor.

Lif- och brandförsäkringsbolaget

Skåne.

Agent i Wiborg **G. Hagman.**

Brandförsäkringsaktiebolaget

POHJOLA.

Agenter i Wiborg:

A. Wiklund, M. Pietinen, G. Degerman,
G. Sidorow. (Roths kontor).
Häkil, Lallukka & Co.

KULLERVO

Olycksfallsförsäkrings-
Aktiebolag.
Agenter: Häkil, Lallukka & Co., M. Pieti-
nen, F. Schwindt och G. Sidorow.

Ryska Brandförsäkrings-bolaget

af år 1867.

afslutar brandförsäkringar emot billiga pre-
mier. Nödig upplysningar och anmälnings-
blanketter erhållas hos

K. W. Lindberg.

General-agent för Östra Finland,
Katarinegatan N:o 37 (Wiklunds stenhus
kvartal N:o 10) öppet fr. kl. 10—12 f.
m. Telefon 161.

Från affärsvärlden.

Sportmagasin.

Torkelsgatan 4 Telefon 750.

Grand Champagne
Mont de Bruyere
serveras i alla restauranter och säljes hos
alla vinhandlande.

KURSER.

Finlands Bank den 9 September.

	Förskyllings- kurs.	in. öp kurs.
St Petersburg k. s.	267: 60	266: 80
London k. s.	25: 40	25: 18
90 dd.	—	24: 98
Paris k. s.	100: 60	99: 80
90 dd.	—	99: 10
Hamburg k. s.	123: 90	123: 80
90 dd.	—	121: 90
Lübeck k. s.	123: 90	123: 30
90 dd.	—	121: 90
Berlin k. s.	123: 90	123: 30
90 dd.	—	121: 90
Frankfurt a. M. k. s.	123: 90	123: 30
90 dd.	—	121: 90
Amsterdam a. vista	209: —	—
90 dd.	—	208: 50
Stockholm k. s.	139: 10	138: 40
Antwerpen 90 dd.	100: 40	99: 50
Kristiania k. s.	139: 10	138: 40
Köpenhamn k. s.	139: 10	138: 40

Predikoturer.

15 Sönd. eft. tref.

I svenska kyrkan.
Kl. 10 f. m. högmässa pastor Gräsbeck.
I gamla finska kyrkan.
Kl. 8 f. m. katekespredikan pastor Sirén.
Kl. 9 f. m. Högmässa pastor Tirkkonen.
I nya finska kyrkan.
Kl. 12 p. d. högmässa pastor Tirkkonen.
I Lutherska Bönhuset.
Kl. 1:45 e. m. svensk bibelförklaring.

Predikan

hålls Söndagen den 10 Sept. kl. 12 f. m.
och kl. 7 e. m. af predikanten **Nyreen.**
Magnusgatan 8.

SAMMANTRÄDE.

Viborgs Roddklubbs
medlemmar

extra möte den 10 sept. kl. 9.30
f. m. å roddskjulet. Talrikt!

Bestyrelsen.

Aktionärerna
i **Zmatra aktiebolag**
sammanfallas härmed
till extra bolagsstä-
ma lördagen den 23
innewarande septem-
ber kl. 6 e. m. å
Societetshuset i Sel-
fingfors.
Direktionen.

Borgerärerna i Byggmästa-
ren G. A. Gustafssons till
konkurs upplåtna bo, be-
hagade sammanträda hos gå-
lden i Wiborgs stad Majors-
gatan 1. Tisdagen den 26 in-
newarande September kl. 5 e. m.
för att överlägga och besluta:
1:o om konkursboets realisa-
tion.
2:o om sysslomännens arvo-
den
samt om andra konkursboet
rörande angelägenheter och hän-
visas till konkurslagens stad-
gande att de frånvarande få nö-
jas med de närvarandes beslut.
Sysslomännen.

TILL SALU.

Delikatess Hafre-Gryner.

Atleto, hållbara och fin fina
till smaken, erhållas
i hvarje välförsedd
Kolonial- och Matvaruhandel.
Obs! Atleto gryn förekomma och exi-
stera endast i rosen-röda paket. Parti-
order till fabrikspris emottaga de flesta
kontor samt **F. W. Mielck & Co.**
Fråga efter Atleto gryn.

Fyrvärkeripjeser
stort urval
&
billiga priser

Aktiebolaget Posse.
Telefon 2 80.

Till följd af bristande utrym-
me försäljas beklädda och
obeklädda nymodiga dam höst-
hattar till nedsatta priser.

Olga Klementjeff.

Alexandersgatan 12.
(V. S. 1 10)

Äkta Viner

till moderata pris, såsom: Scherry
— Madeira — Portviner — röda
och hvita Bordsviner — söta vi-
ner — Champagne af flere bästa
qualitéer varierande i pris emellan
13 och 4 mark flaskan — Cognac
— Rom — Likörer — Arakpunsch
— Engelskt och Ekenäs porter
och öl säljes i stort urval i
F. W. Mielck & Co Vinhandel
öppet emellan 9—6 e. m. tel. 207.

Rök

Wiborgs Tobaksfabriks

Aktiebolags

Papyrosser:

„Stambul“ med trämunstycke.

„Electa“, „Otava“,

„Dessert“, „Eläköön“,

„Beställnings“, m. m.

Tobak:

„Samson“, „Krimsky“,

„Kosack“, „Ankare“,

„Basma“, „Dübeck“,

„Monopol“, „Hack Ma-
horkka“, m. m., m. m.

Försäljningslokal

Katarinegatan 12.

Telefon 6 13.

I tjänst åstundas.

En välrekommenderad svensk o.
finsk talande **handelsförestän-
dare** för bruksbutik i Östra Fin-
land sökes till 1 Novemb.
Handelsrörelsen kan äfven få öfverta-
ga på **arrende**, omsättning cc. 50,000,
kurant lager å 15,000 mark att kontant
öfvertaga.
Endast personer med **bästa rekommendationer** göre sig besvär.
Betygsskrifter, uppgift å ålder, familj
och löneanspråk, insändes före den 20 de-
cember till Finska Telegrambyråns Annon-
sdelning sign. „Fabrikshandel“.
(F.T.A.9334)

**En ordentlig Ky-
pare** erhåller ge-
nast anställning å **Hotel
Andréa.**

Tyska, franska och engelska

Tidskrifter

prenumerar man billigast och bäst genom

Clouberg & Co's Bokh.

En stor del börja sin årgång d. 1 oktober.

En folktolan ge-
nomgången yngling kan
genast erhålla plats å **Wi-
borgsbladets** tryckeri.

UTBJUDES HYRA.

Uthyses nu genast ett större
kvartal i Viborgska första-
den Andreassgatan 9. Telefon 4 01.

Отдается немедленно большая
квартира на Выборгскомъ форш-
тадтѣ, Антинкату 9, телефонъ
4 01.

Nu genast ett möbleradt rum
Brahegatan 12.

R. Alfthan.

DIVERSE.

Engelska lektioner

Davidsgatan 4. Telef. 300.

Mime Tissot D'aguette.

Undertecknads undervisning i

Violin-spel

fortgår. Nya elever emottagas.

A. Wikman.

Kapten Ekströms gård.

En å två mindre skolflickor
emottagas i helinackorde-
ring hos Håradshöfding Wiik.
Torkelsgatan N:o 20.

Liförsäkringsbolaget

„The Mutual Life“

i N.-Y.-York.

Stiftadt år 1843.

Bolagets ställning den 31 dec. 1898:
Reservfond ca Fmk 1,400 milj. mot ca
1,300 milj år 1897
Samtliga inkomster under år 1898
Fmk 285 milj. mot Fmk 290 milj
år 1897.
Utbet. till polisinh. under år 1898
Fmk 128 milj. mot Fmk 133 milj.
år 1897.
Vinstfond under år 1898 Fmk 239
milj. mot Fmk 183 milj. år 1897.
„THE MUTUAL LIFE“ utfärdar
alla slags lif- och kapitalförsäkrin-
gar med vinstutdelning årligen eller
efter 5, 10, 15 och 20 år samt lif-
räntor och barnutstyrsförsäkringar.
„THE MUTUAL LIFE“ tecknar
försäkringar för framtiden utan nå-
gon som helst extra premie.
„THE MUTUAL LIFE“ är icke
något aktiebolag, hvar för hela netto-
vinsten fördelas bland de försäkrade.
Bankir för Finland: Förenings-
Banken i Finland.
Agent i Wiborg:
Rudolf Witting.
Träffas kl. 10—12 f. m. & 3—5 e. m.
Telefon 191.

Wiborgs målareaffär

utför alla till målareyrket hörande arbeten.

Alexandersgatan 13. Telefon 725.

Barnängens

Vademecum.



Om munvattnet **Dento-**
lin har under en längre tid
i tidningarna varit synlig en
annons, innehållande en
högst märklig, af Dentolins
egen uppfinnare, Tandläkaren
Herr G. G:son Hård af Seger-
stad, undertecknad tabel-
larisk jämförelse mellan olika
sorters munvatten.

Bortsett från den omständ-
igheten, att uppfinnaren själf
framställer sig som aukto-
ritet i egen sak, är sagda
jämförelse genom själva sin uppställning, afsiktligt
eller oafsktligt, så vilseledande, att den tvingat
oss att från kompetent håll anskaffa ett intyg
öfver vårt **Vademecum**, jämfördt med öfriga i
nämnda tabell upptagna munvatten.

Då undersökningen härvidlag ske't på det mest
praktiska sätt och uppställningen i nedan anförda
tabeller är synnerligen öfverskådlig, nöja vi oss med
att ordagrant, utan utslutningar och stympningar, till
allmänhetens eget bedömande anförda sagda intyg.

På begäran af **Aktiebolaget Barnängens**
Tekniska Fabrik har jag inköpt prover af några
i handeln förekommande koncentrerade munvatten:
**Vademecum, Dentolin, Stomatol, Gahnelit, Azy-
mol och Aseptol**, och anställt jämförande under-
sökningar öfver deras förmåga att döda bakte-
rier och att hindra bakteriers utveckling. Dessa
undersökningar hafva skett under ensartade för-
hållanden för de olika munvattnen, såväl hvad
beträffar munvattnens utspädningsgrad och tem-
peratur som metoden för undersökningarna och
de använda bakteriekulturernas motståndskraft.
Resultaten af dessa undersökningar framgå
af nedanstående tabeller:

I. 2 proc. lösning af munvattnen.
Vademecum dödade i regel Tyfusbacillen på 1 min. Difteribacillen på 1 m.
Dentolin " " " " 1—2 min. " på 2—3 m.
II. 1 proc. lösning af munvattnen.
Vademecum dödade i regel Kolera-bakterien på 1 min. Difteribacillen på 2 m.
Dentolin " " " " 1 min. " på 3—4 m.
Gahnelit " " " " 1 min. " på 4 m.
Stomatol " " " " 1—2 min. " på 4 m.
Azymol " " " " ej på 1/2 timme. " ej på 7 timme.
Aseptol " " " " ej på 24 timmar. " ej på 24 timmar.
Stockholm den 11 Juni 1899.

Germund Wirgin,

Leg. Läkare, Amanuens vir Karol. Instits hyg afdeln.

Vördsamt

Barnängens Tekniska Fabrik,

H. Mit Konungens Hofleverantör.

Föreningsbanken i Finland.

Depositioner med rörlig Ränta.

Förutom depositionsbevis med viss utsatt ränta utfärdar Förenings-Banken i Finland jämväl depositionsbevis med rörlig ränta. Å medel, insatta mot sådana bevis, godtgöres den af banken i tidningarna kungjorda **högsta** depositionsränta, med iakttagande af att vid inträffande ränteförändring den nya räntesatsen tillämpas omedelbart efter kungörandet, oberoende af uppsägningsstid.

För återbetalning af dessa medel gäller en uppsägnings-tid af sex månader. — Bankens högsta depositionsränta är för närvarande 4½ %.

Saarela folkskoleledtrikt

föranstaltar

Lotteri och Folkfest i Saarela

Söndagen den 10 september.

Kl. 3 e. m.

Enligt följande program:

Hälsningstal.
Sång.
Teaterpjäs.
Tal.

Dialog.
Saga.
Poem.
Tintamarek.
Tablå.

Illumination.

Festen firas i Saarela vackra park, hvilken genast vid skymningens början upplyses medels vackra lyktor och raketter. En septett från Viborgs finska bataljons musikkår. Lotternas pris 25 p. Entrée 1 mk och 50 p., för barn 25 p. (V.S. 3.1.70)

OFFENTLIGA NÖJEN.

Söndagen den 10 september 1899

föranstaltar

Viborgs Roddklubb

i händelse af gynsam väderlek å södra hamnen

En kapprodd

kl. 10 f. m.

a) för klubbmedlemmar 4 åriga utriggare eller malta riggar.
b) för klubbmedlemmar i kanoer för herrar och damer.
c) för icke klubbmedl. i allmogebåtar.

d) för icke klubbmedl. i jollar.
För allmogebåtar och jollar utdelas tre penningpris.
För öfriga farkoster utdelas tre pris i hvarje kategori.

Anmälan bör ske senast i dag lördag mellan kl. 7—1/2 9 e. m. i Aktiebolaget Posses lokal, Alexandersg. N:o 25, Telefon N:o 280.

På kvällen kl. 7 e. m.

En stor Venetiansk regatta till Beckbruket.

Militärmusik medföljer.
I regattan äro äfven utom klubben stående personer välkomna.

Obs! För två vackrast illumnerade farkoster utdelas i pris 25 och 15 mark.

Bestyrelsen.

Jungfrubarnet.

Af

Elsbeth Meyer-Förster.

(Öfversättning för Viborgsbladet).

(Forts. fr. föreg. n:o.)

Maryan, den äldsta af de sju pojkarne sprang ofta som förrykt omkring på godset. — — —

Han var 20 år gammal, så stark och senig att han nästan kunnat bryta bärg. Såsom äldst bland bröderna var han deras uppfostrare. Han hade ärt sin faders stränghet och häftighet, han höll de små tillhopa som en liten buffelhjord, sparade icke på rotingen, oakadt han själf var den vidaste bland de vilda, och satte sin ära i att försöka göra dugliga människor af bröderna. Blott emot Stascha var han öm; hon var ju en sådan praktig flicka, hans enda syster. Ofta i skymningen flog hans fantasier tills han blef vek om hjärtat vid blotta tanken på henne. Men att Stascha nu för tiden så ofta be-

skulle existera något slags politisk agitationsskolekomité.

Vi hafva förut närmare uppehållit oss vid det tanke- och uttrycksätt, som visar sig i förfrågningarna hos skolstyrelsen: en otvetydig beskyllning för „propaganda“ i våra skolor och tämligen tydliga vinkar om vår national-skolids misshaglighet äro det mest karaktäristiska däri — att icke tala om det förunderliga misstaget med professor Heikels privata inspektion af enskilda folkbildningsföretag.

En händelse, som äfven är mycket betecknande för den nya kursen är de bebadade åtgärderna mot konsul Eugene Wolff. Sällsamt måste det ju i sanning förefalla, att man synes vilja förneka en medborgare den uråldriga rätten att „gå till kung“ och den minst lika naturliga rättigheten att sällskapa med hvem han vill och yttra sig fritt — blott därför att denna medborgare tillika är britisk vicekonsul. Ingen lär väl dock antaga, att man i och med mottagandet af en sådan befattning mister sin medborgarrätt.

Såsom af en notis på annat ställe i dagens blad framgår har t. f. generalguvernören, general Schipoff till senaten riktat en skrivelse med anhängan, att „senaten“ i sin sida ville med alla medel bidraga till att göra slut på den värksamhet, som utöfvas af särskilda föreningar eller personer som resa kring Finland och uppvigla befolkningen till ohörsamhet mot den högsta styrelsens förfoganden och åtgärder. Ett dylikt uppviglande af befolkningen ur allmän rikssynpunkt som ur synpunkten af det finska folkets närmare sammanslutning med kejsarödet — en sammanslutning, hvars nödvändighet flerfaldiga gånger framhållits af Hans Kejserliga Majestät — och kan för oet finska folket endast medföra skada och olycka. Att en dylik politisk agitation existerar i Finland, framgår ovedersägligen såväl af uttalanden i prässen, som af andra mig tillhandakomna meddelanden.

I anledning af att det ofvanförda anhänglar jag, att senaten ville vidtaga speciella åtgärder för befolkningens skyddande mot skadlig uppvigling samt underätta mig, hvad senaten kan tillgöra i denna sak och hvad den kommer att göra.

— **Värnepliktsfrågan.** Ständernas svar i fråga om ändringar i värnepliktslagen förvar i går till behandling vid plenum i senaten och hänsköts till ett utskott, bestående af senatorerna Schacman, Palin, Eneberg, Hougberg, Fellman och Gylling.

— **Rätt till tjänsteärsberäkning.** Stationsinspektorn å Terijoki H. K. A. Siems har beviljats rätt att i afseende å pension tillgodoräkna sig hälften af tiden från 27 mars 1876 till 30 september 1885, under hvilken tid han varit anställd i arvodstjänst vid statsjärnvägarna.

— **Ny förordning.** Förordning kommer att utfärdas angående ständernas och häradens ersättande för dem frångångna andelar i böter, viten och förbrutet dömdt gods.

— **Upphäft guvernörsutslag.** Senaten har upphäft guvernörens i Kuopio län utslag angående tomt för ett packhus i Joensuu stad, hvarför vid stads-

klargöra sakläget på ett sätt, som i alla afseenden blir tillfredsställande.

Notiser för dagen.

— **De indragna tidningarna.** H. exc. generalguvernören har i skrivelse till prässöfverstyrelsen anbefallt bemälda öfverstyrelse meddela resp. redaktioner för indragna tidningar att i händelse af någon medlem af berörda redaktioner utgifves flygskriften, tiden för tidningens indragning kommer att räknas ej från den dag, då indragningen anbefaldes, utan från den dag, när sednaste flygskriften utkom.

— **Generalguvernörsadjointen generalöjtnant Schipoff** har till senaten riktat en skrivelse af följande lydelse:

„Bifogande härhos ett af mig till guvernörerna i landet aflett cirkulär får jag anhänga, att senaten i sin sida ville med alla medel bidraga till att göra slut på den värksamhet, som utöfvas af särskilda föreningar eller personer, som resa kring Finland och uppvigla befolkningen till ohörsamhet mot den högsta styrelsens förfoganden och åtgärder. Ett dylikt uppviglande af befolkningen ur allmän rikssynpunkt som ur synpunkten af det finska folkets närmare sammanslutning med kejsarödet — en sammanslutning, hvars nödvändighet flerfaldiga gånger framhållits af Hans Kejserliga Majestät — och kan för oet finska folket endast medföra skada och olycka. Att en dylik politisk agitation existerar i Finland, framgår ovedersägligen såväl af uttalanden i prässen, som af andra mig tillhandakomna meddelanden.

I anledning af att det ofvanförda anhänglar jag, att senaten ville vidtaga speciella åtgärder för befolkningens skyddande mot skadlig uppvigling samt underätta mig, hvad senaten kan tillgöra i denna sak och hvad den kommer att göra.

— **Värnepliktsfrågan.** Ständernas svar i fråga om ändringar i värnepliktslagen förvar i går till behandling vid plenum i senaten och hänsköts till ett utskott, bestående af senatorerna Schacman, Palin, Eneberg, Hougberg, Fellman och Gylling.

— **Rätt till tjänsteärsberäkning.** Stationsinspektorn å Terijoki H. K. A. Siems har beviljats rätt att i afseende å pension tillgodoräkna sig hälften af tiden från 27 mars 1876 till 30 september 1885, under hvilken tid han varit anställd i arvodstjänst vid statsjärnvägarna.

— **Ny förordning.** Förordning kommer att utfärdas angående ständernas och häradens ersättande för dem frångångna andelar i böter, viten och förbrutet dömdt gods.

— **Upphäft guvernörsutslag.** Senaten har upphäft guvernörens i Kuopio län utslag angående tomt för ett packhus i Joensuu stad, hvarför vid stads-

fullmäktiges beslut i ärendet kommer att bero.

— **Polytekniska institutet.** Lärarekollegiet vid institutet har beslutit förorda: till biträdande lärare i allmän kemi å första årskursen vid institutet ende sökanden, ingenjören, fil. kand. G. Mattsson;

till extra lärare i analytisk kemi med skyldighet att handla de analytiska arbetena å kemiska laboratoriet fil. mag. Taavi Hirn;

till extra lärare i konsthistoria för ett år framåt arkitekten A. Lindgren;

till extra lärare i analytisk geometri professor H. Mellin; samt till biträdande lärare i matematik å första årskursen ingenjören L. Hjelman.

Därjämte har lärarekollegiet beslutit hos industristyrelsen förslå att civilingenjören J. V. Andersin, som ansökt vikariatet från innevarande läsårs början till vidare för en biträdande lärare-tjänst vid fackskolan för ingenjörsväsende, måtte tillåtas hålla ett profföredrag samt ånyo få lediganslå extra läraretjänsten i franska språket.

Ingenjören C. E. Holmbergs ansökan om att för slutförande af särskilda viktiga arbeten vid Lovisa-Vesijärvi järnväg beviljas tjänstledighet för september månad hade lärarekollegiet beslutit förordna.

— **Till fängelsepredikant** vid Viborgs länsfängelse har förordnats prästmannen, fil. mag. K. B. Hytönen.

— **Förvist från St. Petersburgs guvernementet** under två års tid har kyrkoherden i Lem-päälä församling prosten J. Saarinen blifvit på befallning af ryska inrikesministern. Orsaken härtill är att prosten Saarinen angifvits för uppviglande värksamhet bland den finska befolkningen.

— **Till justerarebefattningen** i staden valdes i går vid stadsfullmäktiges sammanträde öfverförstämestaren A. Borenus. Tjänsten hade dessutom ansökt af landmätarna E. Piponius, O. Lagus, A. Schönberg, magister R. Witting och arbetsledaren O. Brunberg.

— **Viborgs konstvärnerritskola** öppnas åter fredagen den 15 dennes. Såsom lärare i teckning kommer tillsvidare att fungera artisten H. Sim-berra, medan läraretjänsten i projektionsritning och perspektivlära handhafvas af arkitekten S. von Handelstadh.

— **Inspektion.** Länestyrelsens nybyggnad inspekterades i går af första arkitekten Jac. Ahrenberg.

— **Nya Pressen** har i dag varit utsatt för prässhinder.

— **Till medlem i fattigvårdsstyrelsen** i stället för aflidne sjökaptenen C. V. Stockus utsågs i går vid stadsfullmäktiges sammanträde kapten C. F. Lagercrantz.

— **Löneförhöjning** med 500 mk har från den 1 instundande oktober beviljats prässombudsmannen i Viborg E. W. Lundgren.

— **Gatubelysningen.** Stadsfullmäktige beslöt i går att låta uppställa inalles 36 nya pe-

roleumlyktor i olika delar af staden.

— **Olyckshändelse.** Då ett lokomotiv i förgår växlade vagnar å Matkaselkä station, råkade bromsaren livonen, i det han skulle stiga upp på bromsen, falla från densamma med den påföljd att ena benet blef under vagnshjulet och afbröts. Den skadade transporterades genast till Sordavala för att erhålla läkarhjälp.

— **Den finska paviljongen vid Pariser utställningen.** Grundstenen till den finska paviljongen vid den instundande världsutställningen i Paris blef lagd den 11 augusti.

— **Fläskimport.** Handels-huset Hakii, Lallukka & C:o härstades har berättigats att importera 500,000 kg. amerikanskt fläsk samt firman F. Sergejffs söner & C:o 200,000 kg samma slags fläsk.

— **Självmord.** Maskinisten vid Rokkalanjoki pappersbruk S. Rakkolainen afhände sig senaste tisdag lifvet i sin egen bostad medels hängning. Själspillingen hade en längre tid fört ett ytterst oregelbundet lif.

Vid stadsfullmäktiges sammanträde

i går behandlades bl. a. följande ärenden:

— **Viborgs segelförenings** anhållan om utskänkingsrätt af spritdrycker å sin paviljong under denna seglationstid bifölls.

— **Rätt att försälja spritvaror** beviljades handlanden U. Mustonen.

— **Handl. F. Buttenhoffs** anhållan om att i förening med sin delikatesshandel få försälja öl och porter beviljades.

— **Ryska begravningsplatsen.** Prosten M. Kansanskis anhållan om att få ett stycke jord införlifvad med ryska församlingens begravningsplats å Ristimäki beslöt stadsfullmäktige att bevilja.

— **Handelsskolan.** Direktionens för skolan senaste årsberättelse föranledde ej till någon åtgärd.

— **Gasvärk.** Elektricitets-aktiebolaget Paul Wahl & C:o underrättelse om att härvarande gasvärk öfvergått i bolagets ego föranledde ej till vidare åtgärder.

— **Gatubelysningen.** Prosten M. Kansanskis anhållan om uppställande af en gaslykta vid Iljinka kyrka remitterades till drätselkammaren.

— **Folkskoletomterna i Repola.** Upplästes senatens resolution, däri senaten beviljat fullmäktiges anhållan om sammanbyggande af tomterna n:o 61 och 62 i Repola stadsdel.

— **Handels- och agrikulturkemiskt laboratorium.** Jordbruksexpeditionens skrivelse ang. inrättandet af ett handels och agrikulturkemiskt laboratorium härstades föranledde ej till något beslut, enär man invände hälsovårdsnämndens yttrande i ärendet.

— **Muddervärket.** Öfverstyrelsens för väg- och vattenbyggnaderna anhållan om återlämnande af det kronan tillhöriga till staden förhyrda muddervärket beslöt fullmäktige att öfverlämna

Gud, en kvinna som i denna stund ej har en man att trygga sig till! „Hjälp mig!“ I sängen satt Stascha med hopknäpta händer och ansiktet vanständt af förtviflan. Den gamla väggklockan i rummet pickade feberaktigt och sängen knakade under den unga kroppens rörelser.

„Ålskade, du måste försöka tåla!“ Fru Josepha hade lutat sig öfver sängen och höll uti den skälvande gestalten.

„Hvartför har du icke sagt mig, att detta är så...!“ Det lät blott som en hviskning, men stämman var bäfvande, hon hade sammanfattat hela sitt lidande i de orden.

„Skrik, barnet mitt, det är lättare!“ „Moster, du gråter för min skull. Jag skall dö...“

Kväfda snyftningar afbröto tystnaden.

„Lida alla kvinnor så mycket?“ „... Alla, jag har lidit sju gånger“ „Stackars, stackars du, du är min goda moder“ — — —

I en korg som stod på medar låg barnet och såg ut i världen. Det var en svarthårig gosse... hans far hade begifvit sig på re-

!! Rök Suez papyrosser !!

Suez är en aromrik, lättrokt och välsmaklig papyross!

Vackra, Hvita & Crème

Gardiner

i alla prislägen
hos
Henning Carlson.
Katarinegatan 24.

Paul Schuschins Möbelhandel

Katarinegatan N:o 22. Telefon N:o 5 20.
Innehar inhemska & utländska

Möbel	Piedestaler, Etagärer, Lavoarer, Byrår, Skåp, Bädder, Bord, Stolar, Gungstolar, Afdelningskärmar,	Sportkärmar, Barnvagnar, Järnsängar, Ressormadrasser, Tagel, Sjögår, Träull, Dyner & filter, Dun & fjäder, Tagel & sjögår.
-------	--	---

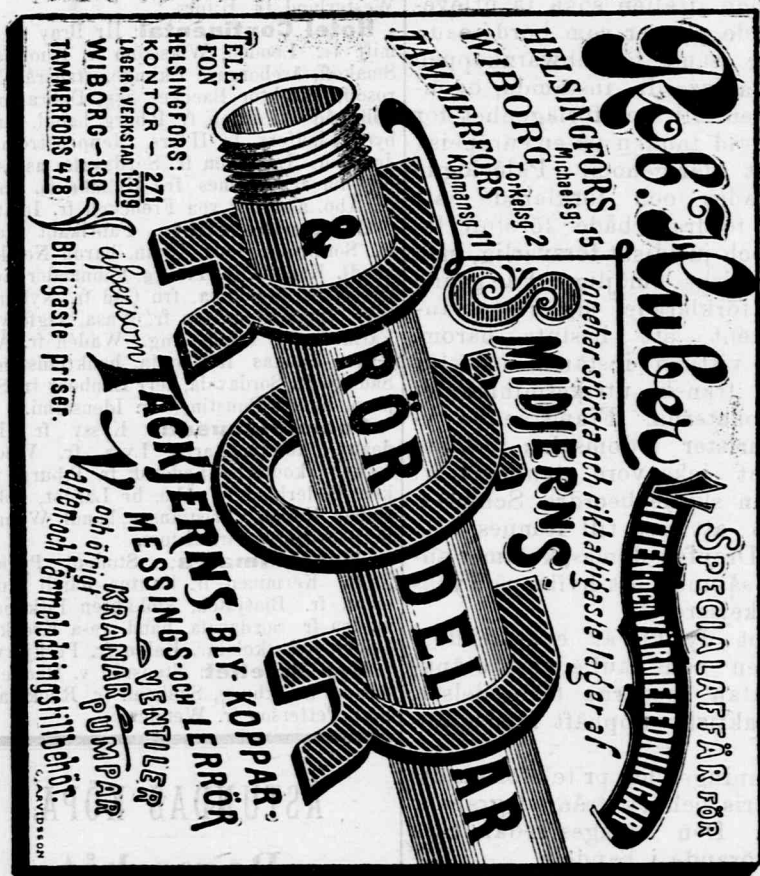
Förfärdigas även på beställning all slags möbel och tapetserarearbeten.

Vasa Tvålfabriks i Finland

och

Paers i hela världen

Välkända tvålar

hos
G. A. Ahrenberg.
Alt till rimligt billiga priser.

SOS

Franke & Hackmans Efterträdare

i Wiborg.

Artificiella gödselgämnar såsom:

Tomasfosfat, Rainit och Benmjöl
m. m.

Söfrön och Wasa utjädesråg

i granitade, plomberade och med intyg försedda fäddar.

Wattenpumpar af flere slag. Rör och rördelar, franar,
m. m., m. m. otvifvelaktigt till de billigaste priser, hos

Franke & Hackmans Efterträdare i Wiborg.

Swartmunlegatan N:o 11. Telefon N:o 6 73.

Ullgarn

stort urval, stark vara, billiga priser

hos
G. A. Ahrenberg.

H. Niskanens

af gammalt välkända

Likkistfabrik

är väl försedd med ett stort urval beklädda, stoftade, lackerade och målade likkistor
rekvisitioner från landsorten expedieras snabbt. Adress: Karjaportgatan 3 f. d.
Keldans gård. Telefon 250.

Utmärkt likör.
Efterfråga följande märke:
ENGHIEN-LES-BAINS (France).
Agent: S. G. Fryckman, Helsingfors.

Stenhuggeri och sliperi

Wiborg, Kullervogatan N:o 10, i hörnet af Kärrgatan. Telefon nr 759.

Mottaga beställningar och förfärdiga enligt ritning grafstenar och monu
ment af svart, grå och grön granit, ävensom tillverka kantstenar, kedjestolpar och
rappstenar m. m. — Allt arbete utföres ackurat och smakfullt.
Prisen särdeles billiga.
Obs! Stort lager af olika slags grafstenar och monument till påseende.
Högaktighetsfullt

H. W. Leinonen & M. Mäkinen.

Cognac, Rhum, Punsch, Viner
och Likörer. Prima varor, moderata
priser!

Bodega Espanola.

Kyrkogatan, invid Hôtel Andrea, telefon 318.

Tervakoski
PAPPERTERWAKOSKI
i Conrad Oldenburgs
Pappershandel.

Skynda innan det tar slut.

Endast ett mindre parti
5-penns skriithäften åter-
står i

Oldenburgs Pappershandel.

Hela

Fyrverkerilagret

realiseras med 25 % rabatt i
Oldenburgs Pappershandel.

Spelkort.

Spelkrita.

Spelbordsborstar

Oldenburgs Pappershandel.

Billiga Gummerade fön-
sterremsor i parti och
minut.Goda Tättningslister.
Stadig Mattspik.

Starkt Hyllpapper och

varaktiga Hyllbårder af

papper och vaxduk.

Extra starkt pergament-

papper för syltburkar.

Universal Putspasta för

putsning af alla slags metal-

ler.

Billigt Crèpepapper.

Lampskärmar.

Fönsterskärmar.

Damvippor i

Oldenburgs

Pappershandel.



Papyross Rökare !!

Endast den bästa vara är Eder god nog. Rök där-
för endast Suez och Solo papyrosser, säljes billigast hos
Herrar John Kuntzi ja Kump., W. Akimoff, J. Kuschakoff och F.
Worobjeff.

Åstundas hyra.

Uppslagsplats i närheten af sta-
den med 200 meters strandyta,
minst 1 hektar stor önskas hyra. Anbud
med noggrann planritning & prisuppgift
märkt A. F. 1. F. Telegr. byr. Annonsafd.
(F.T.A.9339)

UTBJUDES HYRA.

Nu genast af förekommen an-
ledning ett större rum med
eller utan helinackordering. När-
mare hos Lillqvist. Magnus-
gatan 8.

DIVERSE.

Sjukgymnastik och massage

meddelar
Helene Glansenstjerna.
Plewna.Privat undervisning i ryska
och tyska språken meddelar
Fr. M. Schvindt.
Brahegatan N:o 5. Kl. 3—5 e. m.Mycket omtykt och
välsittande

Sundhetskorsetter

förfärdigas af fru Aina Ahl-
gren Wolffs stenhus, ingång från
porten bakom högvakten.På samma ställe uthyres ett
möbleradt rum med skild ingång.

! Observera !

Tavaststjärna
af gläns m. m. renoveras och repareras Ka-
tarinegatan 42 hon

Alla konstlister

Sömnad af klädningar och öf-
verplagg emottages af
Anna Malmström.
Pantsarlaksagan N:o 1.

Försäkrings Aktiebolaget

Nederländska Lloyd

i Amsterdam,

Aktiekapitalet 6,000,000 Kronor
meddelar

Inbrott Försäkring

(Försäkring af varor, lösören och
kontanta penningar emot skada och
förlust till följd af inbrott och därmed
event förbunden stöld) till mycket billiga
remier genom

V. Frisk.

Bolagets agent, telefon 772.

Till Fredrikshamn, Kotka, Lo-
visa & Helsingfors
afgå år.

„Zachris Topelius“

söndagen den 10 Sept. kl. 2 på morg.
Närmare med

F. Michelsson.

Wiborgs Ängslups Aktiebolags

förändrade

Ångbåtsturer

från och med den 11 september 1899.

Turer på Trängsund

anlöpande Keihänsniemi

alla hvardagar:

från Wiborg kl. 6 1/2 f. m. & 6 3/4 e. m.

Trängsund kl. 7 1/4 f. m. & 8 1/4 e. m., 1

4 1/2 & 8 e. m.

alla hvardagar:

från Wiborg kl. 6 f. m. & 6 3/4 e. m.

Trängsund kl. 7 1/4 f. m. & 8 1/4 e. m.

anlöpande Kesämaa och Honkniemi

alla hvardagar:

från Wiborg kl. 11 1/2 f. m. & 2 1/2 e. m.

Trängsund kl. 8 1/4 f. m.

alla hvardagar:

från Wiborg kl. 1 1/2 f. m., 1 1/2 & 2 1/2 e.

m.

Trängsund kl. 1 1/2 f. m. & 3 e. m.

Turer på Säkijärvi

alla dagar:

från Wiborg kl. 2 1/2 e. m.

alla hvardagar:

från Wilajoki kl. 6 1/2 f. m.

alla hvardagar:

från Wilajoki kl. 5 1/2 f. m.

Turer på Makelaks

via St Johannes

anlöpande Keihänsniemi

från Wiborg kl. 1 & 3 e. m.

Römpötti kl. 5 f. m.

anlöpande Kesämaa & Honkniemi.

Römpötti kl. 6 f. m.

via Teikarsaari

anlöpande Keihänsniemi

från Wiborg kl. 3 e. m.

Kirkela kl. 5 f. m.

Turer på St Johannes

Endast haldagar:

från Wiborg kl. 1 1/2 f. m.

Revnonsaari kl. 7 1/2 f. m.

St Johannes efter gudstjänstens slut

dock icke före kl. 1 e. m.

Turer på Piipanssaari

anlöpande Honkniemi, Kesämaa & Liha-

niemi

från Wiborg kl. 6 f. m., 2 & (6 1/2 e. m.

endast till Lihamiemi).

Piipanssaari kl. 7 f. m. 3 & (7 1/2 e.

m. från Lihamiemi).

Turer på Horttana

alla hvardagar:

från Wiborg kl. 8 f. m., 2 1/4 & 5 1/2 e. m.

Rauhalahti kl. 9 f. m., 3 1/4 & 8 1/4 e.

m.

alla haldagar:

från Wiborg kl. 7 f. m., 2 1/4 & 5 1/2 e. m.

Rauhalahti kl. 7 30 f. m., 3 1/4 & 8 1/4 e.

m.

Turer på Juustila

anlöpande Sammonsaaari, Pietilä, Lavoia,

Rauhanta, Runolinn, Kivikoski, Juus-

jila, Parvila, Särkijärvi & Taipale

alla dagar:

från Wiborg kl. 9, 10 1/4 f. m., 2, 4, 5 1/2 &

7 3/4 e. m. efter Petersburger tågets

ankomst.

alla hvardagar:

från Juustila kl. 6 1/2, 8 1/2, 11 1/2 f. m. 8 1/2

5 1/2 & 8 e. m.

alla haldagar:

från Juustila kl. 6 1/2, 7, 11 1/2 f. m. 8 1/2

5 1/2 & 8 e. m.

Turer på Rättijärvi

(Imatra),

anlöpande Sammonsaaari, Pietilä, Lavoia,

Rauhanta, Runolinn, Kivikoski, Juus-

jila, Parvila, Särkijärvi & Taipale

alla dagar:

från Wiborg kl. 9 f. m. & 2 e. m.

Rättijärvi kl. 2 & 6 e. m.

Juustila kl. 10 f. m. & 3 1/4 e. m.

Turer på Papula,

(Vekrotniemi).

anlöpande Hiekkä & Vekrotniemi:

från Wiborg kl. 7 1/4 f. m. till kl. 6 3/4 e. m.

hvarje halftimme.

Papula kl. 7 1/4 f. m. till kl. 7 1/4 e. m.

hvarje halftimme.

Turer på Hiekkä.

(Vekrotniemi).

Från Hiekkä till staden och retur efter

behov från kl. 5 1/2 f. m. till kl. 9 e. m.

Turer på Wuoksen.

Ångbåtarna „Tapio“ och „Runo“

med anlöpande mellanliggande stationer.

alla dagar:

från St Andrea kl. 9 f. m.

Ristiniemi kl. 7 1/4 f. m.

Kiviniemi kl. 5 1/2 f. m.

Ångbåten „Linta“

med anlöpande mellanliggande stationer

alla dagar:

från St Andrea kl. 3 1/4 e. m.

Kuparsaari kl. 5 1/2 f. m.

Ångbåten „Ellida“

med anlöpande mellanliggande stationer

alla dagar:

från Kouvola o. Villmanstrand: kl. 5 f. m.

(pass.tåg) kl. 10 30 e. m. (lokal.tåg); 9 30 e. m.

(lokal.tåg);

från Joensuu, Imatra o. Vuoksenniska:

kl. 6 00 e. m. (post.tåg);

från Orvola, Imatra o. Vuoksenniska:

kl. 10 30 e. m. (pass.tåg);

från Imatra o. Vuoksenniska: kl. 9 30 f.

m. (pass.tåg).

från Imatra: kl. 5 30 e. m. (pass.tåg ryk-

ska haldagar).

Passagerarelag afgå:

till St Petersburg: kl. 5 30 f. m. (nattkur-

rirtåg), 12 45 e. m. (dagpost.tåg), 3 30 e. m.

(pass.tåg) 7 30 f. m. (pass.tåg), 8 30 e. m.

(pass.tåg), 9 30 e. m. (pass.tåg), 10 30 e. m.

(nattpost.tåg);

till Helsingfors: kl. 1 45 f. m. (nattkurir-

tåg), 1 00 e. m. (dagpost.tåg), 10 30 e. m.

(nattpost.tåg);

till Kouvola o. Villmanstrand: kl. 3 30 e.

m. (pass.tåg);

till Nurm: kl. 1 15 e. m. (lokal.tåg); 7 45

e. m. (lokal.tåg);

till Joensuu, Imatra o. Vuoksenniska:

7 f. m. (post.tåg);

till Sordavala, Imatra o. Vuoksenniska:

kl. 1 15 e. m. (pass.tåg);

till Imatra o. Vuoksenniska: kl. 3 45 e. m.

(pass.tåg); 7 30 e. m. (pass.tåg).

Blandade tåg ankomma

från Raivola kl. 9 15 f. m. (III kl.)

från Hiitola: kl. 10 55 f. m.

Blandade tåg afgå:

till Raivola kl. 3 45 e. m. (III kl.)

till Hiitola: kl. 4 45 e. m.

N. A. Zilliacus tryckeri Wiborg 1899.

Utländska Cigarrer.

Vatten-filterapparater,

d:o d:o

för Militär, Jägare, Fiskare, Velocipedåkare m. fl.

Crepé papper i stort urval.

Prenumeration emottages & Utländska Journaler och Tidskrifter.

J. G. Lagerspetz

Bokhandel. ✕ Bokbinderi ✕ Boktryckeri.

Utländsk litteratur och musikallier anskaffas inom kortaste tid.

Kontorsböcker. Copieböcker.

Blitz-Soennecker & Shannon-Register system.

Kontors- & Res-bläckhorn. Plumpressar (Läckare)

Spelkort, Spelkrita & Spelborstar

Utländsk litteratur och musikallier anskaffas inom kortaste tid.